

EVROPSKÝ PARLAMENT

2004



2009

Dokument ze zasedání

A6-0178/2009

23. 3. 2009

ZPRÁVA

o udělení absolutoria za plnění rozpočtu Překladatelského střediska pro instituce Evropské unie na rozpočtový rok 2007
(C6-0434/2008 – 2008/2261(DEC))

Výbor pro rozpočtovou kontrolu

Zpravodaj: Christofer Fjellner

OBSAH

	Strana
1. NÁVRH ROZHODNUTÍ EVROPSKÉHO PARLAMENTU	3
2. NÁVRH ROZHODNUTÍ EVROPSKÉHO PARLAMENTU	4
3. NÁVRH USNESENÍ EVROPSKÉHO PARLAMENTU	6
VÝSLEDEK ZÁVĚREČNÉHO HLASOVÁNÍ VE VÝBORU	8

1. NÁVRH ROZHODNUTÍ EVROPSKÉHO PARLAMENTU

o udělení absolutoria za plnění rozpočtu Překladatelského střediska pro instituce Evropské unie na rozpočtový rok 2007 (C6-0434/2008 – 2008/2261(DEC))

Evropský parlament,

- s ohledem na roční účetní závěrku Překladatelského střediska pro instituce Evropské unie za rozpočtový rok 2007¹,
 - s ohledem na zprávu Účetního dvora o ověření roční účetní závěrky Překladatelského střediska pro instituce Evropské unie za rozpočtový rok 2007, spolu s odpověďmi střediska²,
 - s ohledem na doporučení Rady ze dne 10. února 2009 (5588/2009 – C6-0060/2009),
 - s ohledem na Smlouvu o ES, a zejména na článek 276 této smlouvy,
 - s ohledem na nařízení Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 ze dne 25. června 2002, kterým se stanoví finanční nařízení o souhrnném rozpočtu Evropských společenství³, a zejména na článek 185 tohoto nařízení,
 - s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 2965/94 ze dne 28. listopadu 1994 o zřízení Překladatelského střediska pro instituce Evropské unie⁴, a zejména na článek 14 tohoto nařízení,
 - s ohledem na nařízení Komise (ES, Euratom) č. 2343/2002 ze dne 19. listopadu 2002 o rámcovém finančním nařízení pro subjekty uvedené v článku 185 nařízení (ES, Euratom) č. 1605/2002⁵, a zejména na článek 94 tohoto nařízení,
 - s ohledem na článek 71 a přílohu V jednacího řádu,
 - s ohledem na zprávu Výboru pro rozpočtovou kontrolu (A6-0178/2009),
1. uděluje řediteli Překladatelského střediska pro instituce Evropské unie absolutorium za plnění rozpočtu střediska na rozpočtový rok 2007;
 2. předkládá své připomínky v dále uvedeném usnesení;
 3. pověřuje svého předsedu, aby předal toto rozhodnutí a usnesení, které je jeho nedílnou součástí, řediteli Překladatelského střediska pro instituce Evropské unie, Radě, Komisi a Účetnímu dvoru a aby zajistil jeho zveřejnění v Úředním věstníku Evropské unie (řada L).

¹ Úř. věst. C 287, 31.10.2008, s. 42.

² Úř. věst. C 311, 5.12.2008, s. 116.

³ Úř. věst. L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁴ Úř. věst. L 314, 7.12.1994, s. 1.

⁵ Úř. věst. L 357, 31.12.2002, s. 72.

2. NÁVRH ROZHODNUTÍ EVROPSKÉHO PARLAMENTU

o uzavření účtů Překladatelského střediska pro instituce Evropské unie za rozpočtový rok 2007 (C6-0434/2008 – 2008/2261(DEC))

Evropský parlament,

- s ohledem na roční účetní závěrku Překladatelského střediska pro instituce Evropské unie za rozpočtový rok 2007¹,
 - s ohledem na zprávu Účetního dvora o ověření roční účetní závěrky Překladatelského střediska pro instituce Evropské unie za rozpočtový rok 2007, spolu s odpověďmi střediska²,
 - s ohledem na doporučení Rady ze dne 10. února 2009 (5588/2009 – C6-0060/2009),
 - s ohledem na Smlouvu o ES, a zejména na článek 276 této smlouvy,
 - s ohledem na nařízení Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 ze dne 25. června 2002, kterým se stanoví finanční nařízení o souhrnném rozpočtu Evropských společenství³, a zejména na článek 185 tohoto nařízení,
 - s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 2965/94 ze dne 28. listopadu 1994 o zřízení Překladatelského střediska pro instituce Evropské unie⁴, a zejména na článek 14 tohoto nařízení,
 - s ohledem na nařízení Komise (ES, Euratom) č. 2343/2002 ze dne 19. listopadu 2002 o rámcovém finančním nařízení pro subjekty uvedené v článku 185 nařízení (ES, Euratom) č. 1605/2002⁵, a zejména na článek 94 tohoto nařízení,
 - s ohledem na článek 71 a přílohu V jednacího řádu,
 - s ohledem na zprávu Výboru pro rozpočtovou kontrolu (A6-0178/2009),
1. konstatuje, že v účetní závěrce Překladatelského střediska pro instituce Evropské unie jsou uvedeny tyto údaje:
 2. konstatuje, že roční účetní závěrka Překladatelského střediska pro instituce Evropské unie tvoří přílohu zprávy Účetního dvora;
 3. pověřuje svého předsedu, aby předal toto rozhodnutí řediteli Překladatelského střediska pro instituce Evropské unie, Radě, Komisi a Účetnímu dvoru a aby zajistil jeho zveřejnění v Úředním věstníku Evropské unie (řada L).

¹ Úř. věst. C 287, 31.10.2008, s. 42.

² Úř. věst. C 311, 5.12.2008, s. 116.

³ Úř. věst. L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁴ Úř. věst. L 314, 7.12.1994, s. 1.

⁵ Úř. věst. L 357, 31.12.2002, s. 72.

3. NÁVRH USNESENÍ EVROPSKÉHO PARLAMENTU

obsahujícího připomínky, které je nedílnou součástí rozhodnutí o udělení absolutoria za plnění rozpočtu Překladatelského střediska pro instituce Evropské unie na rozpočtový rok 2007

(C6-0434/2008 – 2008/2261(DEC))

Evropský parlament,

- s ohledem na roční účetní závěrku Překladatelského střediska pro instituce Evropské unie za rozpočtový rok 2007¹,
 - s ohledem na zprávu Účetního dvora o ověření roční účetní závěrky Překladatelského střediska pro instituce Evropské unie za rozpočtový rok 2007, spolu s odpověďmi střediska²,
 - s ohledem na doporučení Rady ze dne 10. února 2009 (5588/2009 – C6-0060/2009),
 - s ohledem na Smlouvu o ES, a zejména na článek 276 této smlouvy,
 - s ohledem na nařízení Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 ze dne 25. června 2002, kterým se stanoví finanční nařízení o souhrnném rozpočtu Evropských společenství³, a zejména na článek 185 tohoto nařízení,
 - s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 2965/94 ze dne 28. listopadu 1994 o zřízení Překladatelského střediska pro instituce Evropské unie⁴, a zejména na článek 14 tohoto nařízení,
 - s ohledem na nařízení Komise (ES, Euratom) č. 2343/2002 ze dne 19. listopadu 2002 o rámcovém finančním nařízení pro subjekty uvedené v článku 185 nařízení (ES, Euratom) č.1605/2002⁵, a zejména na článek 94 tohoto nařízení,
 - s ohledem na článek 71 a přílohu V jednacího řádu,
 - s ohledem na zprávu Výboru pro rozpočtovou kontrolu (A6-0178/2009),
- A. vzhledem k tomu, že Účetní dvůr (EÚD) prohlásil, že získal přiměřenou jistotu, že roční účetní závěrka za rozpočtový rok 2007 je spolehlivá a uskutečněné operace jsou legální a správné;
- B. vzhledem k tomu, že Parlament udělil řediteli Překladatelského střediska dne 22. dubna 2008 absolutorium za plnění rozpočtu střediska na rozpočtový rok 2006⁶ a ve svém usnesení provázejícím rozhodnutí o udělení absolutoria mimo jiné

¹ Úř. věst. C 287, 31.10.2008, s. 42.

² Úř. věst. C 311, 5.12.2008, s. 116.

³ Úř. věst. L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁴ Úř. věst. L 314, 7.12.1994, s. 1.

⁵ Úř. věst. L 357, 31.12.2002, s. 72.

⁶ Přijaté texty, P6_TA(2008)0145.

- vzal na vědomí připomínku EÚD v jeho zprávě za rok 2006 uvádějící, že kumulovaný přebytek rozpočtu za rok 2006 činil 16,9 milionu EUR a že v roce 2007 středisko zpětně uhradí svým zákazníkům 9,3 milionu EUR; shoduje se s EÚD na tom, že uvedená kumulace přebytků naznačila, že metoda stanovování cen překladů není dostatečně přesná,
 - vyslovil naději, že bude brzy nalezeno řešení otázky plateb, jimiž zaměstnavatel přispívá na důchodové pojištění zaměstnanců,
1. bere na vědomí připomínku EÚD, že z auditu postupů při zadávání veřejných zakázek v jednom případě vyplynulo, že hodnocení kritérií pro udělení zakázky nebylo řádně doloženo, protože středisko pro zdůvodnění konečného výběru neprovedlo analýzu nákladů a přínosů různých navrhovaných alternativ;
 2. bere na vědomí, že EÚD byl toho názoru, že při jednom z šesti kontrolovaných přijímacích řízení se nepostupovalo s řádnou péčí; zkoumaná dokumentace vykazovala různé anomálie a tento stav nezaručoval transparentnost řízení;
 3. bere na vědomí ochotu střediska učinit následná opatření, pokud jde o problémy zjištěné EÚD, a to v případě postupů zadávání veřejných zakázek a náborem zaměstnanců, a odpovídajícím způsobem tyto postupy upravit;
 4. očekává, že středisko uvede ve své zprávě o činnosti informace o provedení následných opatření a dosažených výsledcích;

Následná opatření po předchozích uděleních absolutoria

5. konstatuje, že v roce 2007 středisko zpětně uhradilo svým zákazníkům částku 9 300 000 EUR z hospodářského výsledku přeneseného z předchozích rozpočtových roků;
6. nemůže akceptovat skutečnost, že i když byla tato otázka zdůrazňována v usneseních o udělení absolutoria po celou řadu let, stále ještě nebylo nalezeno řešení ve věci sporu mezi střediskem a Komisí, který se týká podílu příspěvků, jimiž zaměstnavatel přispívá na důchodové pojištění zaměstnanců;
7. bere na vědomí, že středisko vytvořilo rezervu na případné pokrytí těchto plateb; výše této rezervy na rok 2007 činí 2 228 928 EUR;
8. trvá na tom, že Komise a středisko musí usilovat o rychlé vyřešení sporu ohledně příspěvků na důchodové pojištění zaměstnanců; žádá středisko, aby podalo orgánu příslušnému pro udělení absolutoria zprávu o výsledku těchto jednání;
9. pokud jde o další připomínky, které jsou připojeny k rozhodnutí o udělení absolutoria a jsou horizontální povahy, odkazuje na své usnesení ze dne ... dubna 2009 o finančním řízení a kontrole evropských agentur¹.

¹ Přijaté texty, P6_TA-PROV(2009)...

VÝSLEDEK ZÁVĚREČNÉHO HLASOVÁNÍ VE VÝBORU

Datum přijetí	16.3.2009
Výsledek závěrečného hlasování	+: 17 -: 3 0: 1
Členové přítomní při závěrečném hlasování	Jean-Pierre Audy, Herbert Bösch, Costas Botopoulos, Mogens Camre, Paulo Casaca, Antonio De Blasio, Christofer Fjellner, Ingeborg Gräßle, Aurelio Juri, Dan Jørgensen, Nils Lundgren, Marusya Ivanova Lyubcheva, Hans-Peter Martin, Ashley Mote, Jan Mulder, José Javier Pomés Ruiz, Bart Staes, Søren Bo Søndergaard
Náhradník(ci) přítomný(i) při závěrečném hlasování	Vasilica Viorica Dăncilă, Christopher Heaton-Harris, Edit Herczog
Náhradník(ci) (čl. 178 odst. 2) přítomný(i) při závěrečném hlasování	Godelieve Quisthoudt-Rowohl